

E A M F

総監督 伴谷晃二

第11回 東アジア音楽祭 2024 in ヒロシマ

<ヒロシマからのメッセージ“日本と韓国の友好と創造の祭典”>

<鎮魂と再生>

Repose of Souls
and Rebirth

The 11th Anniversary East Asian Music Festival 2024 in Hiroshima
The Messages from Hiroshima for the Mutual Relationship and Creative Festival
Between Japan and Korea Lecture and Concert
Japanese traditional instruments: Shakuhachi, Koto, Shamisen
Korean traditional instruments: Gayagum, Deagum and Janggu
TOMOTANI, Koji / Project Representative Chief Music Director
President of Hiroshima Music Project / East Asian Music Festival 2024 in Hiroshima



ひろしま国際平和文化祭
HIROSHIMA FESTIVAL



企業メセナ協議会
助成認定活動

2024 **3/10** (日) **JMS アステールプラザ・オーケストラ等練習場**

広島市中区加古町4-17 TEL082-244-8000

レクチャー&コンサート 伝統と現代の響奏

日本の伝統楽器 尺八・箏・三味線 韓国の伝統楽器 カヤグム・テグム・チャンゴ

■ ワークショップ/伝統音楽公演 日本と韓国の伝統楽器 開場 9:30 開演 10:00-12:30

- カヤグム 宋英叔 /テグム 朴眞慶 /チャンゴ 鄭ジュリ
- 尺八 福田輝久 /三味線 杵屋子邦 /箏 中村あゆみ/日本舞踊解説と指導:若柳吉美紫央

■ レクチャー&映像/伝統音楽公演 13:00-13:30 東アジアの潮流
片桐 功 レクチャー(音楽学/日本民俗音楽学 エリザベト音楽大学名誉教授)

■ レクチャー&コンサート I 13:30-15:00 (予定)

韓国の伝統音楽(カヤグム、テグム、チャンゴ)と現代作品

- [演奏] 宋英叔(韓国/カヤグム ARTHALL GAYATGOEUL/アオルム芸術団代表)
朴眞慶(韓国/テグム 伝統芸術団アオルム同人)
鄭ジュリ(韓国/テグム 伝統芸術団アオルム同人)
「カヤグムサンジョ」風流音楽「千年万歳」「アリラン」他
[作曲] 金恵子(韓国/秋芸芸術大学名誉教授)「Litany」(2016;ソウル初演)
李愛蓮(韓国/全南大学)「イエローリボンの歌」(2021;改訂初演)他

■ レクチャー&コンサート II 15:15-17:00(予定)

日本の伝統音楽展(尺八、箏、三味線)と現代作品

- [演奏] 福田輝久(日本/尺八 邦楽聖会代表)
中村あゆみ(日本/箏 生田流宮城社師範)
杵屋子邦(日本/三味線 邦楽聖会)
伯谷英泰(日本/パーカッション 広島ウインドオーケストラ)
[賛助出演] 花柳雅豊(日本/日本舞踊 雅豊会主宰)
[作曲] 伴谷晃二(日本/エリザベト音楽大学名誉教授)
「ヒロシマの詩II、ソロ・パーカッションのために」
「風の詩、尺八と三絃のために」
伊藤高明(日本/日本現代音楽協会会員)
「尺八と十七絃箏のための再生」



[主催] (一社)ヒロシマ・ミュージック・プロジェクト [共催] (公財)広島市文化財団アステールプラザ/ひろしまオペラ・音楽推進委員会

[協力] ひろしま国際平和文化祭連携イベント (医)八千代会/メリアルハウスグループ

[助成] 公益社団法人企業メセナ協議会 助成認定制度

[後援] 駐大阪大韓民国総領事館韓国文化院 広島県 広島県教育委員会 広島市・広島市教育委員会 (公財)日韓文化交流基金

(公財)ひろしま文化振興財団 (公財)広島平和文化センター (公財)廿日市市芸術文化振興事業団 中国新聞社 朝日新聞広島局

NHK 広島放送局 中国放送 広島テレビ 広島ホームテレビ テレビ新広島 広島エフエム放送 FMちゅーピー76.6MHz 広島民俗学会 広島市文化協会

[協賛・ご寄付] (株)デリカウイング 広島アンデルセン 広島商銀 広島信用金庫 広島電鉄(株) マツダ(株) (医)みやうち/(公財)みやうち芸術文化振興財団

(医)八千代会・八千代病院/メリアルハウスグループ (株)やまだ屋 [2023年11月25日現在]

[入場料] (全席自由) 一般 3,000円(当日 3,500円) 学生 2,000円(当日 2,500円) ベア 5,000円(当日 5,500円)

[チケット] チケットぴあ(Pコード:256-015 <https://t.pia.jp/>) アステールプラザ情報交換ラウンジ 広島市各区民文化センター

エディオン広島本店 カワイ広島店 ウッドワンさくらびあ事務室

[お問い合わせ] (一社)ヒロシマ・ミュージック・プロジェクト事務局

Email:koz@themis.ocn.ne.jp <http://hiroshimamusic.sblo.jp>

TEL/FAX 0829-38-2264(9:00~17:00) 携帯 090-1359-0215

*障がい者席(介助者席)はお問合わせください*未就学児の入場はご遠慮下さい。

ヒロシマ・ミュージック・プロジェクト

ヒロシマ・ミュージック・プロジェクトは、「東アジア音楽祭 in ヒロシマ」の公演を通し、東アジア地域における「多文化社会と共生」の理念のもとに、**伝統と現代**の両面を互いに補完し合う文化・芸術の関係を検証してまいりました。

今回の公演は、日本・台湾・中国・韓国他、東アジア地域の作曲家の作品、とりわけ日本の伝統楽器(尺八と箏)や韓国の伝統楽器(カヤグム、テグム、チャンゴ)、台湾の民俗打楽器他を中心としたレクチャーに続いて、コンサート(伝統楽器による室内楽作曲作品展・現代室内楽作曲作品展)を開催いたします。

<コンセプト>

「東アジア音楽祭 2024in ヒロシマー日本と韓国の交流と創造の祭典ー」を通した、ヒロシマ・ミュージック・プロジェクトのアクティブな活動とともに、<ヒロシマ>から「核兵器の廃絶と平和への願いと祈り」を込めて、ヒロシマを基軸とし、戦争で亡くなられた方々の「**鎮魂と再生と復興**」を、日本から、さらに東アジア地域や世界へと発信し祈念いたします。



総監督/作曲
伴谷晃二

総監督/ナビゲーター 伴谷晃二 Koji TOMOTANI: Chief Director & Navigator

「東アジア音楽祭 2014-2021in ヒロシマ<ヒロシマからのメッセージ>」では、東アジア地域、とりわけ「日本と韓国」を基軸とした**東アジアの潮流**は伝統音楽や伝統舞踊との深い関わりの中で知ることができ、大変興味深いことです。今回、ソウル・アオルム伝統芸術団と東京・邦楽聖会の伝統音楽公演は世界的な活躍で高い評価を博しています。また日本舞踊の卓越した舞台は、今後韓国の伝統舞踊とのコラボレーションに発展し展開を行う予定です。乞うご期待ください。



レクチャー
片桐 功

<ワークショップ> 10:00-12:30 Workshop for Korean traditional instruments

- ① 韓国の伝統楽器の紹介「カヤグム」「テグム」「チャンゴ」
大琴(テグム・大横笛) 朴眞慶(パク・ジンギョン)/伽倻琴(カヤグム) 宋英叔(ソン・ヨンスク)/チャンゴ(横長太鼓) 鄭(チョン)ジュリ
- ② 日本の伝統楽器の紹介「尺八」「三味線」「箏」(十三絃/十七絃)
尺八 福田輝久/三味線 杵屋子邦/箏(十三絃/十七絃) 中村あゆみ
[賛助出演]日本舞踊解説・指導:若柳吉美紫央/立方(踊り手) 長泉 凜咲「長唄 菊づくし」



カヤグム
宋英叔



尺八
福田輝久

<レクチャー&映像/伝統音楽公演> 13:00-13:30 Lecture on the Traditional Japanese and Korean Music 片桐 功 レクチャー 音楽学/民俗音楽学 Lecture KATAGIRI,Isao [東アジアの潮流] 韓国と日本の伝統音楽と伝統楽器

<レクチャー&コンサート I > Lecture on the Korean Music 13:30-15:00 韓国の伝統音楽展と現代作品

- 伽倻琴(カヤグム) 宋英叔(ソン・ヨンスク) Gayageum SONG, Young-Sook
- 大琴(テグム・大横笛) 朴眞慶(パク・ジンギョン) Deageum PARK, Jin-Kyung
- チャンゴ(横長太鼓) 鄭(チョン)ジュリ Jangu JUNG, Ju-Ri

◆韓国の伝統楽器(1)テグム

On the Korean Traditional Music(Deageum) 「テグムサンジョ」他
「テグムサンジョ」他 朴眞慶 鄭ジュリ(チャンゴ)
Deageum Sanjo Deageum PARK, Jin-Kyung/ Jangu JUNG, Ju-Ri

◆韓国の伝統楽器(2)カヤグム

On the Korean Traditional Music(Gayageum, Ensemble)
「カヤグムサンジョ」他 宋英叔(カヤグム) 朴眞慶(テグム) JUNG, Ju-Ri(チャンゴ)
Gayageum Sanjo Gayageum SONG, Young-Sook/ Deageum PARK, Jin-Kyung

◆韓国の伝統音楽: 作者不詳「風流音楽」千年万歳「アリラン」他

宋英叔(カヤグム) 朴眞慶(テグム) 鄭 Ju-Ri(チャンゴ)
Gayageum SONG, Young-Sook/ Deageum PARK, Jin-Kyung

◆韓国の現代作品 Korean Contemporary Music

金恵子 KIM, Hye-ja 作曲 「Litany, for Daageum Solo」(2016;ソウル初演)
朴眞慶 テグム Deageum PARK, Jin-Kyung

李愛蓮 LEE, Ae-Lyun 作曲 「イエローリボンの歌」(2021;改訂初演)

宋英叔 カヤグム Gayageum SONG, Young-Sook/ 鄭ジュリ チャンゴ Jangu JUNG, Ju-Ri



テグム
朴眞慶



三味線
杵屋子邦



チャンゴ
鄭ジュリ



箏
中村あゆみ



韓国・作曲
金恵子

<レクチャー&コンサート II > Lecture & Concert 15:15-18:00 (予定) 日本の伝統音楽展と現代作品

◆日本の伝統音楽と伝統楽器(1) 箏

on the Japanese Traditional Music :Koto
「六段」Rokudann [千鳥の曲]Chidori-no-kyoku 他
中村あゆみ 箏 Koto NAKAMURA, Ayumi

◆日本の伝統音楽と伝統楽器(2) 尺八

on the Japanese Traditional Music:Shakuhachi
尺八本曲「鹿の遠音」他
福田輝久 尺八 Shakuhachi FUKUDA, Teruhisa

◆日本の伝統音楽と伝統楽器(3) 三味線

on the Japanese Traditional Music:Shamisen
[長唄 越後獅子]Nagauta-Echigojishi 他
杵屋子邦 Shamisen KINEYA, Siho

◆日本舞踊と日本の伝統音楽*日本舞踊と三味線の弾き語り

「黒髪」Kurokami * Japanese Traditional Dance
[賛助出演]日本舞踊 花柳雅豊 HANAYAGHI, Masatoyo
杵屋子邦 Shamisen KINEYA, Siho

◆日本の現代作品 Japanese Contemporary Music

伴谷晃二 TOMOTANI, Koji
作曲:「ヒロシマの詩II、ソロ・パーカッションのために」(2024;改訂初演)
The Poem of Hiroshima II, for Solo Percussionist

伴谷晃二 TOMOTANI, Koji 作曲 「風の詩、尺八と三絃のために」(2024;改訂初演)
The Poem of Wind II, for Shakuhachi and Shamisen

伊藤高明 ITOH, Koumei 作曲「尺八と十七絃箏のための再生」
Rebirth, for Shakuhachi & Jushichigen-soh

(2021, world premiere)



韓国・作曲
李愛蓮



日本・作曲
伊藤高明



《JR 広島駅から》
【市内電車利用の場合】
宇品行(紙屋町経由)市役所前下車(600m)
江波行 舟入町下車(400m) -
【バス利用の場合】
広島バス 24 号路線 吉島営業所行
または吉島病院行 加古町下車(200m)



打楽器
伯谷英泰



日本舞踊
花柳雅豊



日本舞踊
解説・指導
若柳吉美紫央